



Orologio a cucù

manuale di istruzioni | instruction manual | manuel d'instructions
handbuch anweisungen | manual de instrucciones | manual de instruções



INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- Questo prodotto non è un giocattolo.
- Non lasciare l'orologio a cucù in un ambiente umido, caldo, polveroso.
- Non scuotere o fare cadere il prodotto; questo potrebbe causarne il danneggiamento.
- Quando il cuculo diventa silenzioso oppure una lancetta è lenta, per favore cambiare le batterie.
- Non mischiare batterie vecchie e batterie nuove.
- Per favore rimuovi le batterie prima di riporre l'orologio a cucù per un lungo periodo.

INSTALLAZIONE/MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

- Il cuculo esce dalla finestra e fa “cucù” ogni ora dalle ore 6:00 del mattino alle ore 9:00 della sera. Dalle ore 9:00 della sera alle ore 6:00 del mattino il cuculo è in modalità notturna e rimane silenzioso.
- Il meccanismo è preimpostato perché il cuculo esca sempre dalle 6:00 del mattino alle 9:00 di sera.
- La finestra si apre automaticamente allo scoccare di ogni ora, il cuculo esce fuori e fa “cucù” nello stesso momento; una volta finito di cantare, il cuculo torna dentro e la finestra si chiude.
- Il cuculo fa “cucù” tante volte quante sono le ore che le lancette segnano. Per esempio, se sono le 5 del pomeriggio, il cuculo farà “cucù” 5 volte.
- Aprire il vano batterie posto sul retro dell'orologio.



- Inserire 3 batterie di tipo “C” facendo attenzione al corretto orientamento dei poli.
- Richiudere il vano.
- Regolare le lancette sull’ora esatta spostandole con le mani in senso orario.
- L’orologio a cucù è impostato di default sulle 6:00 del mattino. Per regolarlo e far sì che suoni l’orario corretto, premere il tasto bianco sul retro. In questo modo il cuculo uscirà dalla finestra e farà “cucù” 6 volte (dato che il cuculo considera le ore 6 del mattino). Una volta fuoriuscito, premere di nuovo il tasto bianco tante volte quante sono le ore fra le 6 del mattino e l’ora impostata. (Esempio: se sono le 14:00, premere il tasto grigio 8 volte).
- Una volta regolato, il cuculo uscirà dalla finestra e farà “cucù” tante volte quante sono le ore.
- Qualora si voglia reimpostare l’orario, premere il tasto nero una volta. In questo modo l’orologio a cucù torna impostato di default sulle 6:00 del mattino. Ora è possibile procedere di nuovo con il procedimento suddetto per regolare l’orologio e far sì suoni l’orario corretto.
- Regolare il volume con l’apposita rotella nera posizionata sul retro a sinistra dell’orologio.



SAFETY INFORMATION

- This product is not a toy.
- Do not leave the cuckoo clock anywhere humid, hot or dusty.
- Do not shake or drop the product; this could cause damage.
- When the cuckoo becomes silent or a hand is slow, please change the batteries.
- Do not mix old batteries with the new.
- Please remove the batteries before storing the cuckoo clock for a long time.

INSTALLATION / OPERATING MODE

- The cuckoo comes out of the window and goes “cuckoo” every hour from 6:00 a.m to 9:00 p.m. From 9:00 p.m to 6:00 a.m the cuckoo is in night mode and remains silent.
- The mechanism is preset so that the cuckoo always comes out on the hour from 6:00 am to 9:00 pm.
- On the stroke of each hour the window opens automatically, the cuckoo comes out and goes “cuckoo”; when finished the cuckoo goes back in and the window closes.
- The cuckoo goes “cuckoo” as many times as the hours that the hour hand shows. For example, if it is 5 p.m, the cuckoo will “cuckoo” 5 times.
- Open the battery compartment on the back of the clock.
- Insert 3 type “C” batteries paying attention to the correct orientation of the poles.
- Close the compartment.



- Set the the correct time by moving the hands clockwise.
- The cuckoo clock is set by default at 6:00 am. To adjust and make sure the correct time strikes, press the white button on the back. In this way, the cuckoo comes out of the window and will “cuckoo” 6 times (the cuckoo considers 6 in the morning). Once out, press the white button as many times as the hours between 6 a.m and the time you want to set. (Example: if it is 2 o'clock in the afternoon (14.00 hours) press the button 8 times).
- Once adjusted, the cuckoo will come out of its window and will “cuckoo” as many times as the hours.
- If you want to re-set the time, press the black button once. In this way, the cuckoo clock goes back to default on 6:00 am. Now you can proceed with the procedure to adjust the clock so that it sounds the correct time
- Adjust the volume with the relevant black wheel on the back of the clock on the left.



INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

- Ce produit n'est pas un jouet.
- Ne pas laisser l'horloge coucou dans un environnement humide, chaud, poussiéreux.
- Ne pas secouer ou laisser tomber le produit; cela pourrait causer des dommages.
- Quand le coucou devient silencieux ou une aiguille est lente, il est recommandé de changer les piles.
- Ne pas mélanger les piles usagées avec les piles neuves.
- Retirer les piles de l'horloge coucou si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.

INSTALLATION / MODE DE FONCTIONNEMENT

- Le Coucou sort de la fenêtre et fait "Coucou" à chaque heure de 06:00H à 21:00H. De 21:00H à 06:00H le Coucou est en modalité nocturne et il reste silencieux.
- Le mécanisme est prédéfini afin que le Coucou sort toujours de 06:00 H jusqu'à au 21:00H.
- La fenêtre s'ouvre à chaque heure automatiquement, le coucou sort dehors et il fait "coucou" dans le même moment; une fois finie de chanter, le coucou rentre à l'intérieur et la fenêtre se ferme.
- Le coucou fait "coucou" à chaque nombre d'heure. Par exemple, si il est 5 de l'après-midi, le coucou fera "coucou" 5 fois.
- Ouvrir le compartiment de la batterie situé sur le derrière de l'horloge.



- Insérer 3 batteries type « C » en faisant attention à l'orientation correct des pôles.
- Fermer le compartiment de la batterie.
- Régler l'heure exacte en déplaçant les aiguilles vers la droite avec les doigts.
- L'horloge Coucou est prédéfinie par default sur 06:00H. Pour régler l'heure correcte, pousser le bouton blanc sur le derrière de l'horloge. De cette façon le coucou sortira de la fenêtre et il fera « coucou » 6 fois (vu que le coucou considère l'heure 06 :00H). Une fois sortie, pousser de nouveau sur le bouton blanc autant fois que sont les heures entre le 06:00H et l'heure établit. (exemple : si il est 14:00H, pousser le bouton gris 8 fois).
- Une fois réglé, le coucou sortira de la fenêtre et fera « coucou » autant fois que les heures.
- Pour réinstaller l'horaire, pousser le bouton noir une fois. Dans cette façon l'horloge coucou seraréinstallée par default à 06:00H. Il est possible, dès à présent, de procéder de nouveau avec le processus du réglage de l'horloge et de permettre que le coucou chante l'heure exacte.
- Régler le volume avec la roue noire sur l'arrière de l'horloge à gauche.



SICHERHEITSHINWEISE.

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
- Die Kuckucksuhr nicht in einer feuchten ,heissund staubiger Ort lassen.
- Wenn der Kucuck still oder die Zeiger langsam werden , wechseln Sie bitte die Batterien.
- Mischen Sie nicht alte und neue Batterien.
- Bite nehmen Sie die Batterie raus , falls Sie die Kuckucksuhr fuer laengere Zeit nicht benutzen.

INSTALLATIONS/BETRIEBSART.

- Der Kuckuck kommt aus dem Fenster und macht "Kuckuck" .Jede Stunde von 6.00 Uhr in der Frueh bis 9.00 Uhr Abends.Von 9.00 Uhr bis 6.oo Uhr in der Frueh ist der Kuckuck im Nachtbetrieb und schweigt.
- Der Mecchanismus ist so eingestellt das der Kuckuck um 6.oo Uhr Frueh und um 9.00 Uhr Abend rauskommt.
- Jeder vollen Stunde oeffnet sich das Fenster automatisch , der Kuckuck kommt raus und macht "Kuckuck" gleichzeitig , als er fertig ist mit singen ,geht der Kuckuck zurueck und das Fenster wird geschlossen.
- Der kuckucksuhr macht "Kuckuck" so oft wie der Zeiger der Uhr angibt, beispiel, um 5.00 Uhr singt der Kuckuck 5 Mal.
- Oeffnen Sie das Batteriefach auf der Rueckseite der Uhr.



- 3 Batterie “Typ C “ einlegen unter Beachtung der korrekten position der Pole.
- Batteriefach schliessen.
- Die Uhrzeiger mit der Hand drehen auf die genaue Zeit im Uhrzeigersinn. Der Kuckucksuhr ist standardmaessig auf 6.00 Uhr Frueh eingestellt.
- Zum einstellen und das der Kuckuck singt bei richtige Uhrzeit druecken Sie die weisse Taste auf der Rueckseite.
- So kommt der “Kuckuck” aus das Fenster und macht 6 Mal “Kuckuck” (weil es 6.00 Uhr in der Frueh anzeigt). Wenn er rausgekommen ist, erneut die weisse Taste so oft druecken , wie es Stunden Zwischen 6.00 Uhr und der eingestellten Zeit (beispiel es ist 14.00 Uhr die graue Taste 8 Mal druecken).
- Eimal eingestellt kommt der Kuckuck aus dem Fenster und singt so oft wie die Uhr zeigt.
- Wenn Sie die Zeit erneut einstellen druecken Sie die schwarze Taste einmal. Auf dieser weise ist der Kuckucksuhr standardmaessig wieder auf 6.00 Uhr Frueh eingestellt.
- Jetzt ist es wieder moeglich mit den oben beschriebenen verfahren , die Uhr um die richtige Zeit klingen zu lassen.
- Die Lautstaerke wird eingestellt mit den speziellen schwarze Rad der befindet sich auf der Rueckseite links neben der Uhr.



INFORMACIONES DE SEGURIDAD

- Este producto no es un juguete.
- No dejar el reloj de cuco en un ambiente húmedo, caluroso, polvoriento.
- No agitar o hacer caer el producto; esto podría causar daños al mismo.
- Cuando el cuco se vuelve silencioso o cuando una aguja es lenta, por favor cambiar las pilas.
- No mezclar pilas viejas y nuevas.
- Rogamos remover las pilas antes de guardar el reloj de cuco por un largo periodo.

INSTALACIÓN/ MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO

- El cuco sale de la ventana y hace “cucú” cada hora de las 6:00 de la mañana a las 9:00 de la noche. De las 9:00 hs. de la noche a las 6:00 hs. de la mañana el cuco está en modalidad nocturna y queda silencioso.
- El mecanismo está pre-configurado para que el cuco salga siempre desde las 6:00 de la mañana a las 9:00 de la noche.
- La ventana se abre automáticamente al tocar cada hora, el cuco sale y hace “cucú” en el mismo momento; una vez que ha terminado de cantar, el cuco vuelve dentro y la ventana se cierra.
- El cuco hace “cucú” el mismo número de veces correspondiente a la hora que las agujas marcan. Por ejemplo, si son las 5 de la tarde, el cuco hará “cucú” 5 veces.
- Abrir el compartimento de las pilas colocado en la parte posterior del reloj.



- Introducir 3 pilas de tipo “C” prestando atención en la correcta orientación de los polos.
- Volver a cerrar el compartimento
- Regular las agujas en la hora exacta desplazándolas con las manos en sentido horario.
- El reloj de cuco está configurado por defecto a las 6:00 de la mañana. Para configurarlo y hacer que suene el horario correcto, oprimir la tecla blanca en la parte posterior. De esta manera el cuco saldrá de la ventana y hará “cucú” 6 veces (dado que el cuco considera las 6 de la mañana). Una vez que ha salido, oprimir de nuevo la tecla blanca tantas veces como sean las horas entre las 6 de la mañana y la hora configurada. (Ejemplo: si son las 14:00 hs., oprimir la tecla gris 8 veces).
- Una vez configurado, el cuco saldrá de la ventana y hará “cucú” por un número de veces igual a la hora correspondiente.
- En el caso de que se desee volver a configurar, oprimir la tecla negra una vez. De esta manera el reloj de cuco vuelve a ser configurado por defecto a las 6:00 de la mañana. Ahora es posible proceder de nuevo, como mencionado anteriormente para regular el reloj y hacer que suene el horario correcto.
- Regular el volumen con la apropiada ruedecilla negra posicionada en la parte posterior a la izquierda del reloj.



INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

- Este produto não é um brinquedo
- Não deixar o relógio CUCO em lugares húmidos, quente, empoeirados
- Evitar agitação ou queda do produto, pois pode causar dano ao produto
- Quando o CUCULO, fica silencioso ou a ponteiro é lento, por favor trocar a pilha
- Não utilizar pilhas usadas com pilhas novas
- Recomenda-se remover a pilha caso o produto venha a ser guardado por longo período

INSTALAÇÃO / MODO DE FUNCIONAMENTO

- O cuco sai da janela emitindo o som “Cucu” a cada hora 06h00-21:00. De 21:00-6h00 o cuco está no modo noturno e permanece em silêncio.
- O mecanismo é pré-definido, pois o cuco sai sempre 6h00-21:00.
- A janela abre-se automaticamente no curso de cada hora, o cuco sai e faz “cuco”, ao mesmo tempo; uma vez terminado de cantar, o cuco vem de volta e fecha a janela.
- O cuco é “Cucu” tantas vezes quanto as horas que a marca mãos. Por exemplo, se você está prestes 05:00, o cuco irá “cuco” 5 vezes.
- Abra o compartimento da bateria na parte traseira do relógio.
- Inserir 3 pilhas do tipo “C” prestar atenção para a orientação correta dos polos.
- Feche o compartimento.
- Definir as mãos para a hora correta, movendo as mãos no sentido horário.



- O relógio de cuco é definido por padrão em 6h00. Para ajustar e fazer soar a hora correta, pressione o botão branco na parte de trás. Desta forma, o cuco sai da janela e vai “cuco” 6 vezes (uma vez que o cuco considera as horas 06:00). Uma vez derramado, pressione o botão branco tantas vezes quantas as horas entre 06:00 e horário definido. (Exemplo: se você for 14:00, pressione o botão cinza 8 vezes).
- Uma vez ajustado, o cuco sai da janela e vai “cuco” tantas vezes quanto as horas.
- Se você quiser definir o tempo, pressione o botão preto uma vez. Desta forma, o cuco do relógio de volta inadimplência nos 06h00. Agora você pode continuar novamente com o procedimento acima para ajustar o relógio e fazer soar a hora correta.
- Ajuste o volume com a roda preta especial na parte traseira esquerda do relógio.

BRANDANI GIFT GROUP SAS di P.e L.Brandani
VIA CARAVAGGIO, 1 - 51012 PESCIA PT
Ph. +39 0572 45971 - Fax +39 0572 459743
Web: www.brandani.it E-mail: info@brandani.it

L'apparecchio è garantito per 2 anni dalla data di acquisto.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto.

La garanzia è limitata a difetti di fabbricazione o di materiali, non è estesa ai pezzi soggetti a usura o a danneggiamenti alle parti delicate (interruttore, filo, ecc...). In caso di guasto coperto da garanzia, riportare l'apparecchio presso il rivenditore dove lo stesso è stato acquistato, muniti di scontrino. Solo in questo modo possiamo garantirvi la sostituzione gratuita del prodotto. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti da nostro personale specializzato. La nostra garanzia non limita i diritti legali del cliente. Questo apparecchio è conforme alle Direttive Europee per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica (EMC) 89/336/CE come emendato dalle direttive 92/31/CE e 93/68/CE e direttiva a basso voltaggio (LVD) 73/23/CE emendata dalle direttive 93/68/CE.

GARANZIA

BRANDANI® gift group



warranty

BRANDANI GIFT GROUP SAS di P.e L.Brandani
VIA CARAVAGGIO, 1 - 51012 PESCIA PT
Ph. +39 0572 45971 - Fax +39 0572 459743
Web: www.brandani.it E-mail: info@brandani.it

The apparatus is warranted for 2 years from the purchase date.

KEEP THE RECEIPT AS A PURCHASE CHECK.

The warranty is limited to fabrication or materials defects, it is not extended to pieces subject to usury or damages to the frail parts (switch, cord, etc...). In the event of a breakdown covered by warranty, bring the apparatus back to the retailer where it has been acquired, with the receipt. This is the only way we can guarantee the free substitution of the product. The product is designed only for the domestic use and not for a business-related one. The warranty will be void in case of misuse or tampering, abuse and repair by unauthorised personnel. Our warranty does not limit the customer's law rights. This appliance conforms with the European Directive on electromagnetic compatibility (EMC) 89/336/EC, as amended by directives 92/31/EC and 93/68/EC, and the low voltage directive (LVD) 73/23/EC, amended by directive 93/68/EC.

WARRANTY

BRANDANI® gift group



BRANDANI GIFT GROUP SAS di P.e L.Brandani
VIA CARAVAGGIO, 1 - 51012 PESCIA PT
Ph. +39 0572 45971 - Fax +39 0572 459743
Web: www.brandani.it E-mail: info@brandani.it

L' appareil est garanti 2 ans à partir de la date d'achat.

GARDEZ LE TICKET COMME PREUVE D'ACHAT.

La garantie est limitée aux défauts de fabrication ou des matériels, et elle ne comprend pas les pièces prêtés à usure ou endommagées aux parties fragiles (interrup-teur, fil etc.). Dans le cas d' une panne qui soit couverte par la garantie, rendez l' appareil chez le revendeur où l' objet a été acheté, munis du ticket. Dans ce cas seulement on peut vous garantir la substitution gratuite du produit. Ce produit est destiné exclusivement à usage domestique et pas à usage commercial. La garantie déchoit dans le cas d' usage impropre ou de manumission, emploi de la force et interventions qui ne sont pas exécutées par notre personnel spécialisé. Notre ga-rantie ne limite pas les droits légaux du client. Cet appareil est conforme aux Direc-tives européennes concernant la compatibilité électromagnétique (EMC) 89/336/CE comme amendé par les directives 92/31/CE et 93/68/CE et la directive de faible voltage (LVD) 73/23/CE amendée par les directives 93/68/CE.

GARANTIE

BRANDANI® gift group



garantie

BRANDANI GIFT GROUP SAS di P.e L.Brandani
VIA CARAVAGGIO, 1 - 51012 PESCIA PT
Ph. +39 0572 45971 - Fax +39 0572 459743
Web: www.brandani.it E-mail: info@brandani.it

Das Gerät wird für die Dauer von 2 Jahren von dem Kaufdatum garantiert.

BEWAHREN SIE DEN KAUFZETTEL ALS KAUFBEWEIS AUF.

Diese Garantie beschränkt sich auf Fabrikationsfehler oder auf defektes Material, sie umfasst keine Verschleissteile und Schäden an empfindlichen Teilen (Schalter, Draht us.w). Bei Betriebsstörungen, die von der Garantie gedeckt sind, wenden Sie Sich an den Wiederverkäufer, bei dem Sie das Gerät gekauft haben und zeigen Sie ihm den Kaufzettel. Nur so können wir den kostenlosen Ersatz des Produkts garantieren. Das Produkt ist ausschliesslich für Haushaltsanwendungen und darf nicht zu einem kommerziellen Zweck benutzt werden. Diese Garantie verfällt bei einem Missbrauch dieses Produkts oder wenn es missgegriffen oder mit Gewalt benutzt wird. Dasselbe gilt bei Eingriffen, die von unserem qualifizierten Personal nicht durchgeführt worden sind. Diese Garantie beschränkt nicht die Gesetzrechte des Kunden. Dieses Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMC) 89/336/EG, wie von den Richtlinien 92/31/EG und 93/68/EG geändert, und der Niederspannungsrichtlinie (LVD) 73/23/EG, geändert von der Richtlinie 93/68/EG.

GARANTIE

BRANDANI® gift group



BRANDANI GIFT GROUP SAS di P.e L.Brandani
VIA CARAVAGGIO, 1 - 51012 PESCIA PT
Ph. +39 0572 45971 - Fax +39 0572 459743
Web: www.brandani.it E-mail: info@brandani.it

Este artículo tiene garantía de dos años a partir de la fecha de compra.

CONSERVAR EL RECIBO O FACTURA DE COMPRA.

La garantía es limitada sólo a defectos de fábrica o de materiales, no comprende la usura o los daños a las partes delicadas (interruptor, cable, etc). En caso de que el daño lo cubra la garantía, llevar el artículo al lugar donde lo ha comprado, debe tener a mano el recibo o factura de pago. Sólo y exclusivamente de este modo podemos asegurar la sustitución gratuita del producto. El producto es destinado exclusivamente al uso doméstico y no a un uso comercial. La garantía no tiene efecto, en caso de uso inapropiado, uso de la fuerza e interventos que no hayan sido seguidos por nuestro personal especializado. Nuestra garantía no limita los derechos legales del cliente. Este aparato ha sido fabricado de conformidad con la Directiva Europea EMC 89/336/CE relacionada con la compatibilidad electromagnética y sucesivas modificaciones (Directivas 92/31/CE y 93/68/CE), así como con la Directiva sobre Seguridad del Bajo Voltaje (LVD) 73/23/CE y modificaciones de la Directiva 93/68/CE.

GARANTIA

BRANDANT® gift group



BRANDANI GIFT GROUP SAS di P.e L.Brandani
VIA CARAVAGGIO, 1 - 51012 PESCIA PT
Ph. +39 0572 45971 - Fax +39 0572 459743
Web: www.brandani.it E-mail: info@brandani.it

O aparelho é garantido até 2 anos da data da compra.

GUARDE O RECIBO COMO PROVA DE COMPRA.

A garantia é limitada aos defeitos de fabricação ou aos materiais, não é estendida às peças sujeitas a desgaste ou danos das partes delicadas (interruptor, cabo, etc...). No caso de uma falha do produto coberto por esta garantia, leve o aparelho ao revendedor aonde o produto foi comprado, com o recibo. Só desta maneira podemos garantir a substituição gratuita do produto.

O produto é destinado exclusivamente para uso doméstico e não para uso comercial.

A garantia será anulada em caso de utilização incorrecta ou indevida, uso da força e de intervenções que não foram efectuadas pelo nosso pessoal especializado. A nossa garantia não limita os direitos legais do cliente. Este produto é conforme com as directivas europeias em relação a compatibilidade electromagnética (EMC) 89/336/CE como foi alterado pelas directivas 92/31/CE e 93/68/CE e pela directiva de baixa voltagem (LVD) 73/23/CE alterada pela directiva 93/68/CE.

GARANTIA

BRANDANI® gift group





 Articolo importato e distribuito da Brandani@gift group
 Item imported and distributed by Brandani@gift group
 Importeè et distribuè by Brandani@gift group
 Eingefuehrt und verteilt von Brandani@gift group
 Importado e distribuido da Brandani@gift group
 Importado e distribuído pela Brandani@ gift group
Made in P.R.C.

BRANDANT® gift group



BRANDANI GIFT GROUP SAS di Pe L.Brandani
VIA CARAVAGGIO, 1 51012 PESCIA PT
Ph. +39 0572 45971 - Fax +39 0572 459743
Web: www.brandani.it E-mail: info@brandani.it

Name/Non/Name/Nome/Nombre:

Last Name/dernier Nom/Letzer Name/Cognome/Appellido

Purchase date/Date d'achat/Enwerb Datum/Data d'acquisto/Fecha de Compra:

Article/Article/Artikel/Articolo/Articulo:

Distributor/Distributeur/Verteiler/Distributore/Distribuidor:

Timbro del rivenditore

WARRANTYGARANTIEGARANZIAGARANTIA

BRANDANT® gift group









BRANDANI[®]
gift group www.brandani.it

ITALIAN STYLE

via caravaggio, 1 | 51012 pescia (pistoia) italy
ph. +39 0572 45971 | fax +39 0572 459743
servizioclienti@brandani.it | www.brandani.it